

**ANALISIS PENGGUNAAN *HOJO DOUSHI TAMARANAI*,  
*SHIKATAGANAI*, DAN *NARANAI* DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG**

**Siti Koriya Ajna  
43131.52016.0109**

**STBA JIA  
2020**

**ABSTRAKSI**

Terada dalam (Sudjianto dan dahidi, 2004, 150-151) menjelaskan *hojo doushi* adalah kata kerja yang menjadi *bunsetsu* tambahan. *Bunsetsu* adalah satuan bahasa yang merupakan bagian bagian kalimat. Dengan kata lain, *hojo doushi* adalah kata kerja yang menerangkan kata kerja yang berada di depannya. *Hojo doushi* merupakan kelompok verba yang berperan sebagai verba tambahan yang melengkapi kata sebelumnya dalam kalimat. Kalimat yang didalamnya dilengkapi *hojo doushi* dibentuk dengan mengubah bentuk verba atau kata sebelumnya menjadi bentuk *te (de) + hojo doushi*. *Hojo doushi* berperan sebagai *fuzoku no kankei* atau hubungan tambahan dalam kalimat yang memberikan makna tambahan untuk kalimat utama. Dalam bahasa Jepang terdapat *hojo doushi* yang memiliki arti yang sama, oleh karena itu penulis tertarik untuk meneliti *hojo doushi tamaranai*, *shikataganai*, dan *naranai*. Ketiga *hojo doushi* ini jika diartikan kedalam bahasa Indonesia memiliki arti yang sama yaitu “sangat/tidak tertahankan”.

Tujuan penelitian ini adalah untuk dapat memahamai penggunaan *hojo doushi tamaranai*, *shikataganai*, dan *naranai* dan mengetahui apakah ketiga *hojo doushi* tersebut dapat saling menggantikan atau tidak dalam kalimat bahasa Jepang. Penulis melakukan penelitian dan membuat analisis dengan menggunakan penelitian deskriptif.

Kata kunci: *Tamaranai*, *Shikataganai*, *Naranai*

# 日本語の文における補助動詞「たまらない、しかたがない、ならない」の使用分析

シティ・コリヤ・アジュナ

43131.52015.0056

STBA JIA

## 要旨

寺田 Sudjianto と Dahidi (2004、150-151) は、北条童子は追加の文節になる動詞であると説明している。文節は文の一部である言語単位である。つまり、北条童子は、その前にある動詞を表す動詞である。北条童子は、文の前の単語を補足する追加の動詞として機能する動詞のグループである。北条童子を含む文は、前の動詞や単語の形を手（で）＋北条道詞に変えることで形成されます。北条同志は、主文に追加の意味を与える文の「虚偽の関係」または追加の関係として機能します。日本語には同じ意味の北条童子があるので、著者は北条童子たまらない、四方がない、ならないの研究に興味がある。インドネシア語に翻訳された 3 つの北条道詞は同じ意味、つまり「非常に/耐え難い」である。

この研究の目的は、北条同志のたまらない、なしがいい、ならないの使い方を理解し、3 つの北条同志が日本語の文で置き換えられるかどうかを調べることである。著者は研究を行い、記述的研究を使用して分析を行う。

キーワード : たまらない、しかたがない、ならない